

MAGIC TREE HOUSE #10
神奇树屋

幽灵镇 的牛仔

[美] 玛丽·波·奥斯本/著
王宇田/译



- 全球 34 种版本,销售量超过 35 000 000 册!
- 兰登书屋 15 年传奇经典之作!
- 长期霸居亚马孙网最畅销童书排行榜!
- 连续 152 周荣登《纽约时报》最畅销少儿系列图书排行榜前三名!
- 中英双语读物,一本能让孩子从小学读到中学的图书!



本集导读

这个镇子真的闹鬼吗?

神奇树屋一下子把杰克和安妮拽到狂野的西部。还没等他们反应过来,就开始了历险:碰到了一群盗马贼、一匹走失的马驹、响尾蛇,还有一个叫“瘦子”的牛仔。杰克和安妮能及时解出这一次的树屋谜题吗?把答案告诉你的也许会是一个鬼魂!

请看有趣的神奇树屋 10——《幽灵镇的牛仔》。

ISBN 978-7-5353-3389-2



9 787535 338921 >

定价: 9.80 元

神奇树屋 #10

一级阶梯基础读物

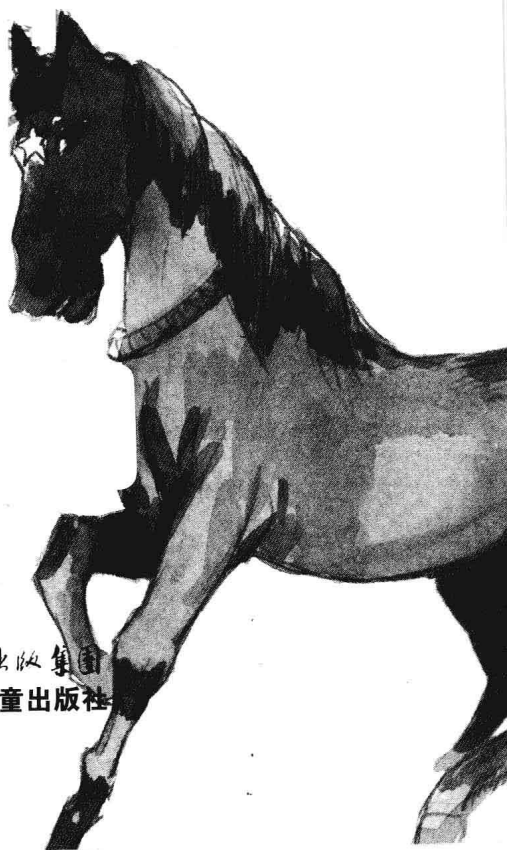
幽灵镇的牛仔

Ghost Town at Sundown

[美]玛丽·波·奥斯本/著

王宇田/译

骆名智/图



湖北长江出版集团
湖北少年儿童出版社

鄂新登字 04 号

图书在版编目(C I P)数据

幽灵镇的牛仔:英汉对照/[美]奥斯本著;王宇田译;骆名智绘.—武汉:
湖北少年儿童出版社,2007

(神奇树屋;10)

书名原文:Magic Tree House # 10 Ghost Town at Sundown

ISBN 978-7-5353-3892-1

I. 冰... II. ①奥...②王...③骆... III. ①英语—汉语—对照读物②儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127368 号

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Random House, Inc.

Book #10- *Ghost Town at Sundown* Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Magic Tree House™ is a trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

著作权合同登记号:图字:17-2006-050

书 名	神奇树屋 10——幽灵镇的牛仔				
©	[美]玛丽·波·奥斯本著 王宇田译 骆名智图				
策 划	汪 敏	责任编辑	汪 敏 陈 颖	美术编辑	熊胜兰
出版发行	湖北少年儿童出版社		业务电话	(027)87679199 (027)87679179	
网 址	http://www.hbcj.com.cn		电子邮件	hbcj@vip.sina.com	
承 印 厂	湖北恒泰印务有限公司		经 销	新华书店湖北发行所	
印 数	10 000		印 张	4.5	字 数 60 千字
印 次	2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷				
规 格	889 毫米×1194 毫米			开本	大 32
书 号	ISBN 978-7-5353-3892-1			定价	9.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



玛丽·波·奥斯本 简介
(Mary Pope Osborne)

玛丽·波·奥斯本是美国知名的儿童文学作家,迄今已创作20余年,出版作品上百本,并获得许多奖项,而且担任过两届美国作家协会的主席。

1992年,玛丽·波·奥斯本创作了“神奇树屋”系列的第一本书《恐龙谷历险记》,在小读者群中引起了强烈反响。“神奇树屋”系列自出版以来,广受欢迎,在全美图书馆的借阅率一直很高,甚至还要预约呢。

“神奇树屋”系列描述一对小兄妹杰克与安妮的冒险故事。八岁半的哥哥杰克,理性冷静,喜欢看书,他会将沿途看到的事物,重点式地记录在笔记本上;而七岁的妹妹安妮,喜爱幻想与冒险,并且勇于尝试。这两个一动一静、个性截然不同的兄妹,在森林里发现了一个堆满书的神奇树屋,神奇树屋就像时光机器,带他们到一个个不同的时空中旅行。于是,兄妹俩来到史前时代的恐龙谷,和骑士探访中古世纪的城堡,到古埃及破解木乃伊的秘密,跟着海盗出海寻宝……每一次的冒险都紧张刺激、精彩得不得了,更能让你在探险过程中掌握不少知识呢!

奥斯本也会亲自到各个学校去讲故事。她说:“孩子们对我的帮助非常大。我经常要他们投票,选出杰克和安妮下一次应该去哪里。许多孩子甚至写出自己的‘神奇树屋’故事,并且和我一起分享呢。”



编 者 的 话

15年不短。“神奇树屋”系列在问世的15年里一直长盛不衰，在世界的各个角落广受欢迎，不但畅销，而且长销，是儿童文学中的经典著作。

这套书有着充满童趣的冒险和能被孩子们轻松吸收的知识，虽然没有恐怖与暴力的刺激，却带着温馨的趣味，让孩子们在不知不觉中学到各种知识。更难得的是书中的英语原文，其中的英语词汇正是初高中学生要求掌握的所有单词和词组！能帮助小读者们在没有额外压力的情况下，把英语理解、运用得更顺，更透。

这是一套能从小学读到中学的经典图书，既是值得典藏的故事，也是不可多得的英语学习之友。

“神奇树屋”系列一本一个故事，每四个故事由一个线索联系起来。现在，“神奇树屋”系列的故事已经有36本了，我们将陆续地把它们展现给您。

编 者



下面是孩子们要对《神奇树屋》系列的作者
玛丽·波·奥斯本说的话：

你的书真是太、太、太神奇啦，别的书
我都不要看了！

——本·H

我爱神奇树屋。我和我的爸爸一本不
落地都读完了。

——彼得·F

我和我的妈妈真的爱上你的书。

——朱丽·P

每次我读完你的书，就想马上再读一
遍，一遍遍不停地读下去，因为它们太有趣
了。

——苏·金·K

等我长大了，我也要像你一样写书。

——拉尔·A

全世界的书里面，你的是最棒的。我
希望你永远都有新书。

——卡琳娜·D

你真的懂得我的心——每次杰克和
安妮去的地方，都是我神往的地方。

——马太·罗斯D

家长和老师们也爱神奇树屋！

我真想感谢你写的这套书。因为你给了每一个热爱读书的老师一个好的途径来让小孩子发现书本的神奇。

——K·萨尔卡恩

我的学生爱你的神奇树屋。事实上，我们的教室里已经掀起了读书热，感谢你的美妙图书！

——S·切尔普宁

我想说的是，你的书真不错。我还没见过比这更好的教育读物能让我的学生这么喜爱。

——C·布鲁威尔

凯文用礼券换了两本你的书。他回来的路上头也不抬一直在读，一口气把两本都读完了。

——K·特洛斯脱

这么些年来我一直试图寻找一本能让学生们享受其中并为之着迷的书。几乎所有别的书都不能像你的书那样抓住学生们的注意力。甚至我的男孩子们说：“请不要停止读故事。”真高兴找到学生们爱读，

并且也值得一读的读物。我为你鼓掌。

——L·科尔

你为一些孩子打开了探索的大门，而同时为另一些孩子打开了学你走上写作之路的大门。谢谢你创造了这个充满想像的神奇世界，并与我们分享。

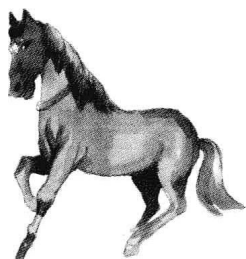
——M·乔尔特

我的儿子总是很不情愿地去阅读。但在发现了你的书之后，他有了阅读这样一个新爱好了。

——M·卡萨曼尼

目 录

CONTENTS



1. 有多狂野?	1
2. 响尾蛇浅滩	6
3. 自动演奏的钢琴	16
4. 举起手来	24
5. 瘦子	29
6. 穿风而过	37
7. 幽灵的故事	45
8. 我是谁?	53
9. 孤独卢克	58
10. 来自过去的回声	64

Ghost Town at Sundown

74





1 有多狂野？

杰克和安妮坐在房前的门廊上。安妮的目光顺街而下，凝视着蛙溪树林。而杰克则正在读着一本书。

“我觉得我们还应该再把树林搜一遍。”安妮说。

“为什么？”杰克头也不抬地问。

“刚有一只兔子跳了过去。”安妮说。

“那又怎么样？我们又不是没见过兔子。”

“这只可不一样。”安妮说。



神奇树屋 ⑩

“你什么意思？”杰克站起身和她一起张望着。

他看见一只腿非常长的兔子在街上一路跳了过去。很快，那只兔子离开街道跳进了树林。

“它一定意味着什么。”安妮说。

“意味着什么？”杰克问。

“意味着摩根回来了。”安妮说着跳下了门廊。“快来。”

“可是晚饭怎么办？”杰克问，“爸爸说晚饭马上就做好了。”

“别着急。”安妮说，“你忘了，树屋一带我们离开，时间就停止了。”

安妮说着就跑过了院子。

杰克背上背包，隔着纱门喊了一声：“我们十分钟就回来。”然后就跟着安妮跑了出去。

他们匆忙地沿着街道跑进了蛙溪树林。太阳已经开始落山了，仿佛挂在树枝间。

“在那儿呢！”安妮喊道。

那只兔子正站在一束阳光之下，一看见杰



克和安妮转头就跑。

杰克和安妮跟着兔子，直到它消失在一棵最高大的大树后面。

“我说的吧！你看！”安妮气喘吁吁地说，一面指着那棵树。

摩根·拉菲正从高高的树枝间的那个神奇树屋里向他们挥手呢。

杰克和安妮也冲她挥挥手。和往常一样，杰克很高兴能再次见到这位有魔法的图书管理员。

“快上来！”摩根喊道。

安妮和杰克沿着绳梯爬上了树屋。

“我们是跟着一只奇怪的兔子到这儿来的。”安妮说，“它是你的朋友吗？”

“可能吧。”摩根说，一面诡异地笑着，“我有很多奇怪的朋友呢。”

“包括我们。”安妮说。

摩根笑了起来，说道：“是啊。”

杰克问道：“你还好吗？”



神奇小屋 ⑩

“我和巫师梅林之间还是有问题。”女巫说，“这使得我没多少时间能做我真正的工作。不过你们很快就能成为万能图书管理员了，这就能帮上我大忙了。”

杰克笑了。他就要成为一名能穿越时间和空间的万能图书管理员了，真是美妙得令人难以置信。

“你们准备好解开另一条谜语了吗？”摩根问。

“是的！”杰克和安妮异口同声地答道。

“很好。”摩根说，“首先，你们要想进行研究就会需要这个……”

说着摩根从袍子里拿出一本书交给了杰克。这本书能在接下来的旅程中帮助他们。

书名叫做《在狂野西部的日子》，封面上画着一个坐落在大草原上的西部小镇。

“哇！”安妮说，“狂野西部！”

杰克深吸了一口气，琢磨着：能有多狂野呢？

摩根又把手伸进她袍子的褶皱里，掏出了



一个卷轴，把它递给了安妮。

“树屋降落的时候就把这个打开来读。”摩根说。

“这就是那个谜语吗？”杰克问道。

“是的。”摩根答道，“等解开它之后你们就只剩两条谜语要解开了。准备好出发了吗？”

杰克和安妮点点头，安妮指着狂野西部这本书封面上的图画说：“我希望我们能到这里去。”

风吹了起来。

摩根说：“再见，祝你们好运！”

树屋开始打转。

杰克紧紧地闭上了眼睛。

树屋转得越来越快。

然后一切都平静了。

绝对的平静。

杰克睁开眼睛。

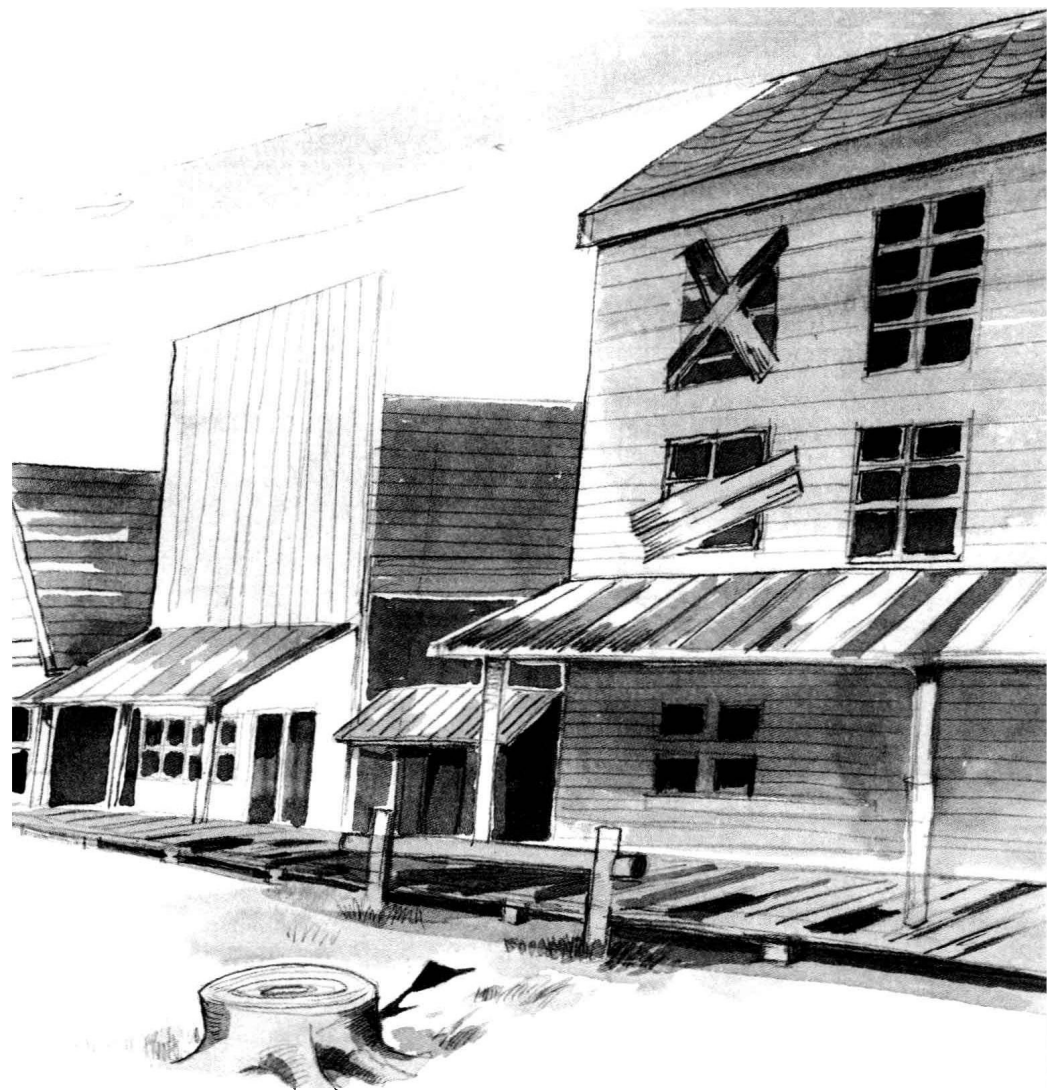
摩根·拉菲已经不见了。只有一只苍蝇在他头上嗡嗡地飞。



2 响尾蛇浅滩

空气又干又热。

杰克和安妮偷偷地向外张望着。



树屋停在了一片大草原上惟一的一棵树上。太阳低低地挂在空中。

他们眼前正是那本书封面所画的小镇。在现实之中，这个小镇看起来空荡荡的，显得非常诡异。